



中华人民共和国常驻联合国日内瓦办事处和瑞士其他国际组织代表团

PERMANENT MISSION OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

11 Chemin de Surville, 1213 Petit-Lancy
Tel: +41 (0)22 879 56 78 Fax: +41 (0) 22 793 70 14
Email: chinamission_gva@mfa.gov.cn Website: www.china-un.ch

No.GJ/74/2020

The Permanent Mission of the People's Republic of China to the United Nations Office at Geneva and other International Organizations in Switzerland presents its compliments to the Office of the High Commissioner for Human Rights and with reference to the latter's communication [AL CHN 20/2020] dated 4 December 2020, has the honour to transmit herewith the reply by the Chinese Government.

The Permanent Mission of the People's Republic of China to the United Nations Office at Geneva and other International Organizations in Switzerland avails itself of this opportunity to renew to the Office of the High Commissioner for Human Rights the assurances of its highest consideration.

Geneva, 28 December 2020



Office of the High Commissioner for Human Rights
GENEVA

(Translated from Chinese)

Receipt is hereby acknowledged of joint communication No. AL CHN 20/2020 of 6 December 2020 from the Working Group on Arbitrary Detention; the Working Group on Enforced or Involuntary Disappearances; the Special Rapporteur on the promotion and protection of the right to freedom of opinion and expression; the Special Rapporteur on the situation of human rights defenders; the Special Rapporteur on the independence of judges and lawyers; and the Special Rapporteur on torture and other cruel, inhuman or degrading treatment or punishment, of the United Nations Human Rights Council. The Chinese Government wishes to make the following reply:

1. Qin Yongpei

Qin Yongpei is a 51-year-old male from Nanning, Guangxi Province, and was formerly a lawyer of the Guangxi Baijuming law firm. In October 2019, he was the subject of criminal coercive measures taken, in accordance with the law, by the Nanning public security bureau, as he was suspected of committing a crime. In April 2020, he was transferred for prosecution by the Nanning municipal procuratorial body. The case is currently in the investigation stage. During this period, the judicial organs have handled the case in strict accordance with the law and have fully protected the legitimate rights of the criminal suspect.

2. Chang Weiping

Chang Weiping is a 36-year-old male whose licence to practice law was revoked by the Shaanxi Province judicial bodies in December 2019, in accordance with the law, for illegal practice of the profession. On 22 October 2020, criminal compulsory measures were taken against him by the Shaanxi Province public security bureau, in accordance with the law, because he was suspected of committing a crime. During this period, the judicial organs have handled the case in strict accordance with the law and have fully protected all of Mr. Chang's legitimate rights.

联合国人权理事会任意拘留问题工作组、强制失踪问题工作组、言论自由问题特别报告员、“人权卫士”问题特别报告员、法官和律师独立性问题特别报告员、酷刑问题特别报告员2020年12月6日联合来文[AL CHN 20/2020]收悉。中国政府对来函答复如下：

一、覃永沛

覃永沛，男，51岁，广西南宁人，原广西百举鸣律师事务所律师。2019年10月，因涉嫌犯罪被南宁公安机关依法采取刑事强制措施。2020年4月，被南宁市检察机关移送起诉。目前，案件正在侦办中。期间，司法机关严格依法办案，保障犯罪嫌疑人的各项合法权利。

二、常玮平

常玮平，男，36岁，2019年12月因违法违规执业被陕西司法机关依法注销律师职业证；2020年10月22日，因涉嫌犯罪，被陕西省公安机关依法采取刑事强制措施。期间，司法机关严格依法办案，常的各项合法权利得到充分保障。